

RUSSIAN

Эта брошюра адресована тем, кто приезжает работать
в Великобританию из стран региона A8

Работай разумно
Знай свои права

www.worksmart.org.uk

Работающим в Великобритании: Ваши права

Добро пожаловать в Великобританию.

Эта брошюра составлена Конгрессом тред-юнионов (TUC) и адресована жителям стран региона А8, к которому относятся Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Словакия, Словения и Польша. TUC является организацией, которая представляет Британские тред-юнионы TUC является единственной конфедерацией тред-юнионов Британии, в которую входят свыше 50 союзов и в которых состоят более 6,5 миллионов членов.

TUC является независимой от работодателей, правительства и каких-либо политических партий.

Законодательная система любой страны всегда сложна. Мы не можем объяснить в этой брошюре все тонкости трудового законодательства Великобритании. Вы должны трактовать это как введение к основам. Если вам кажется, что вы теряете работу или ваш работодатель или агентство по найму нарушает закон, то вам следует воспользоваться дальнейшими советами. Далее в этой брошюре мы даем несколько предложений по поводу того, где вам смогут помочь.

Начиная работу в Великобритании

Как только вы начинаете работать, вам необходимо зарегистрироваться в органах управления. Министерство внутренних дел – это название того правительственного ведомства, которое регистрирует работников, прибывших из стран региона А8. Зарегистрируйтесь на сайте:

www.ukba.homeoffice.gov.uk/workingintheuk/eea/wrs/

Национальное страхование и налоги

Для того чтобы работать в Великобритании, вам также необходимо иметь номер социального страхования. Чтобы его получить, вам должны назначить собеседование для “идентификации личности” в ближайшем Центре по трудоустройству. Это правительственное учреждение, которое можно найти в большинстве больших городов или городских районов. Для этого вам понадобится свидетельство личности (например, паспорт), а также доказательство того, что вы работаете.

Некоторые работодатели могут предложить вам работу без уплаты государственного страхования или налогов (так называемая “оплата наличными”). Это является нарушением закона. Если они нарушают этот закон, то весьма вероятно, что они будут нарушать и другие законы трудового законодательства, особенно те, которые защищают работников. Вам будет тяжело отстаивать любые ваши законные права, если вы не работаете на законных основаниях. Вам следует избегать такого вида работы.

Каждый работник в Великобритании имеет номер социального страхования. Он используется для того, чтобы отслеживать отчисления на социальное обеспечение. Если вы зарабатываете более 80 фунтов в неделю, то вы и ваш работодатель должны заплатить то, что называется отчислением на социальное страхование. Это своего рода налог. Взамен работники получают право пользоваться различными выплатами социального обеспечения. Внесением отчислений на социальное страхование в Великобритании можно также содействовать созданию таких же прав в вашей стране.

Кроме того, вам придется платить подоходный налог. Сумма налога, который вам придется платить, зависит от ряда различных факторов. Каждый работник в Великобритании имеет регистрационный налоговый номер, который работодатель использует для определения суммы налога, которую он должен заплатить от вашего имени. Если вы впервые начинаете работать в Великобритании, то вы, вероятно, начнете платить “чрезвычайный налог”, пока вам не предоставят налоговый номер. Вы также можете получить временный номер социального страхования, пока не получите настоящий номер.

Обратите внимание, что ваши работодатели не должны держать у себя ваш паспорт или документ, удостоверяющий личность, и не имеют никаких прав делать это. Они могут сделать копии этого документа для своих записей.

Рабочий или работник по найму?

Большая часть людей, работающих в Великобритании, пользуются определенными основными правами как, например, минимальная заработная плата и право на оплачиваемый отпуск.

Имеются и особые права для тех, кто в поисках работы обращается к агентству по найму, которые иногда называются «нанимателями на временную работу» – об этом говорится ниже. Многие рабочие получают больше прав, поскольку они имеют законный статус работающего по найму. Мы объясним это ниже.

Соблюдение всех этих прав могут обеспечиваться законом. Это может быть сделано в промышленном трибунале – особом суде, который имеет дело в основном с исками, связанными с трудовыми отношениями, – или с помощью тред-юниона, если вы являетесь его членом. Больше об этом мы поговорим далее в этой брошюре.

Работник по найму

Требует ли ваш работодатель, чтобы вы работали определенное количество часов, и платит ли он вам независимо от наличия работы?

Контролирует ли ваш работодатель то, что вы делаете и следит, как и когда вы это делаете?

Должны ли вы выполнять работу лично? (т.е. вы не можете просить другого работника выполнить ее за вас)

Снабжает ли вас работодатель инструментом или другим оборудованием для выполнения работы?

Платят ли они налог и взносы на социальное страхование от вашего имени (хотя у многих работников удерживают налог и взносы на социальное страхование из их зарплаты, так что только это одно еще не доказывает, что вы работаете по найму)

Имеете ли вы письменное соглашение с вашим работодателем, которое содержит фразу «контракт о работе по найму»

Рабочий

Ваш работодатель предлагает работу и оплачивает ее только, когда ему это нужно?

Можете ли вы решать самостоятельно, когда именно вы будете работать, и даже отказываться от предлагаемой работы?

Можете ли вы по своему желанию привлекать другого работника, чтобы он выполнял работу вместо вас?

Приходится ли Вам использовать свои собственные инструменты?

Самостоятельно ли вы платите налоги и взносы на социальное страхование?

Имеете ли вы письменное соглашение с работодателем, которое содержит фразу “контракт на выполнение услуг”?

Большинство людей, работающих в Великобритании, являются работниками по найму и поэтому имеют больше прав. Но многие работы, вероятно, выполняются теми, кто прибывает в эту страну с целью поработать в течение короткого периода времени – в том числе почти все те, кто поставляется агентствами по найму, – и они не могут считаться работающими по найму.

Посмотрите на приведенную ниже слева таблицу. Если вы отвечаете ‘да’ на большинство из вопросов, приведенных в колонке работающего по найму, то вы, вероятно, работник по найму. Если вы отвечаете ‘да’ на большинство вопросов в колонке рабочий, то вы, вероятно, рабочий.

Если вы сомневаетесь, вам следует прислушаться к совету. Тред-юнионы и консультативные учреждения с пониманием относятся к судебным проблемам, но некоторые дела, могут потребовать рассмотрения в промышленном трибунале.

Ваши права как рабочего

Большинство работающих людей, в том числе всех работников агентств, пользуются этими правами с первого дня работы:

- государственная минимальная заработная плата;
- право на рабочее время (в том числе на перерывы, оплачиваемый отпуск и оплата за работу в выходные дни, и ограничение рабочей недели);
- охрана здоровья и труда;
- право вступать в объединения;
- защита от несправедливой дискриминации.

Государственная минимальная заработная плата

Вот тот минимум, который вы можете получать за каждый час работы:

- Если вам 22 года или больше, то вы должны получать минимум 5,73 фунта в час.
- Если вам от 18 до 21 года, то вы должны получать минимум 4,77 фунта в час.
- Если вам 16 или 17 лет, то вы должны получать минимум 3,53 фунта в час.

Сюда не включены ваши чаевые, но все выплаты, входящие в вашу заработную плату, засчитываются.

Однако имеются два сложных момента:

Вычеты: Вычеты из заработной платы за товары и услуги, предоставляемые работодателем, как, например, еда или транспорт, не должны снижать вашу зарплату ниже размеров минимальной. Есть одно исключение из этого правила. Если вам предоставляется жилье, то с вас могут удерживать максимум 31,22 фунта в неделю, или 4,46 фунта в день, если жилье предоставляется на период менее недели. Это не означает, что с вас не могут взимать больше, но только определенная сумма может быть вычтена из вашего заработка перед расчетом, если вы получаете минимальную зарплату.

Нет фиксированных часов: Некоторым людям платят за объем выполненной работы, а не за то, как долго они работают. Вы все еще получаете некоторую защиту в отношении минимальной зарплаты, но система, используемая для расчета – различна.

Если вы думаете, что вам не платят минимальную зарплату, то вы можете подать жалобу непосредственно по телефону доверия NMW по номеру 0845 6000 678 (Англия, Шотландия или Уэльс) или 0845 6500 207 (Северная Ирландия). Вы можете также получить дополнительную консультацию в вашем тред-юнионе, если вы являетесь его членом, или в консультационном агентстве.

Права во время работы

Сюда относятся оплата перерывов на отдых, отпуск и плата за работу в праздничные дни, работа в ночное время и общее количество рабочих часов в неделю. Имеются также брошюры, в которых рассматриваются эти права, вытекающие из брошюры TUC «Знай свои права», телефон **0870 600 4 882**.

Перерывы на отдых

Вы имеете право на 20 минутный перерыв для отдыха, если продолжительность вашего рабочего дня превышает шесть часов. Однако если вам еще нет 18 лет, то вы имеете право на 30-минутный перерыв после работы в течение четырех с половиной часов.

Отпуск

Вы должны иметь, по крайней мере, 24 дня оплачиваемого ежегодного отпуска (или соответствующий эквивалент, если вы работаете неполный рабочий день или менее одного года). Этот отпуск увеличивается до 28 дней с 1 апреля 2009 г. Государственные праздники считаются как часть этого периода. Чтобы вычислить предоставляемый вам отпуск, следует умножить число ваших рабочих дней в неделю на 4,8 (5,6 с 1 апреля 2009).

Некоторые агентства по найму обходили это право, утверждая, что ваша почасовая оплата включает оплату за отпускные и что они, следовательно, не должны выплачивать дополнительную плату, если вы берете дни отпуска. Эта практика сейчас является незаконной. Следует отметить, что в Британии не практикуются такие выплаты, как, например, 13-я (или 14-я) зарплата и выплата отпускных до отпуска.

Рабочая неделя

Вы имеете право работать в среднем не более 48 часов в неделю. Этот усредняется за период 17 недель. Вы можете отказаться от этого права, но вас не могут принуждать к этому, но вы можете вернуться к этому в любое время, хотя вам, возможно, придется ждать до трех месяцев, чтобы получить поддержку.

Работа в ночное время

Работники, которые постоянно работают ночью, не должны работать более восьми часов каждые сутки (24 часа). Правила организации рабочего времени позволяют выполнять работу в ночное время, средняя продолжительность которой выводится за 17-недельный период таким же образом, как и еженедельные часы работы. Работающие ночью имеют также право на бесплатный медосмотр. Нет никакого исключения из правил по работе в ночное время.

Сельское хозяйство

Если вы работаете в сельскохозяйственном секторе, то вы подчиняетесь решениям Комиссии по вопросам заработной платы в сельском хозяйстве. Они устанавливают ставки заработной платы (которые могут быть более высокими, чем государственная минимальная оплата), а также почасовые нормы, отпуск и сверхурочные. Более подробную информацию по вопросам оплаты труда в сельском хозяйстве можно получить, позвонив по телефону помощи министерства (Defra) 0845 0000 134.

Охрана здоровья и труда

Ваш работодатель обязан предоставить вам рабочую обстановку, гарантирующую защиту здоровья и безопасность труда. Сюда входит ваше обучение правилам безопасности на рабочем месте. Имеется много специальных правил, которые следует выполнять на каждом рабочем месте, где есть особые риски для работников.

Защита от дискриминации

Вы имеете не меньше прав, чем другие работники, нанятые вашим агентством или компанией-нанимателем в отношении возраста, пола, расы, инвалидности, беременности, сексуальной ориентации, религии или верований.

Членство в тред-юнионе

RUSSIAN

Вам разрешается вступать в тред-юнион. Вам не обязаны сообщать вашему работодателю, о том, что вы являетесь членом тред-юниона. Вы не подвергаетесь дискриминации, будучи членом тред-юниона.

Особые права для работников, нанятых через агентство

Гонорар не взимается

- Агентство по трудоустройству не может брать с вас плату просто за поиск работы или за регистрацию.
- Агентство по трудоустройству не может настаивать, чтобы вы приобретали другие продукты или услуги такие как, составление резюме, обучение или оборудование персональной защиты в качестве условия пользования услугами агентства по нахождению работы.

Подразумевается, что агентства по трудоустройству получают деньги от тех работодателей, которым требуются работники, а не от тех, кто ищет работу.

Получение заработной платы

Агентство не может взимать с вас оплату просто, потому что они не решили вопрос оплаты от компании или организации, где вы работали, или потому что вы не можете представить подписанный табель учета отработанного времени. Если нанимающая компания отказывается подписать этот табель, то это агентство берет на себя ответственность установить часы, которые вы фактически отработали. Вам должны заплатить за них.

Письменное соглашение о сроках и условиях

Когда вы нанимаетесь на работу агентством, вам должно быть выдано письменное соглашение о сроках и условиях прежде, чем вы начнете работать. Это применяется в случаях, когда агентство пытается найти для вас временную работу или новую постоянную работу. Как только эти сроки согласованы и письменно подтверждены, они не должны изменяться без вашего согласия. Любые согласованные изменения должны быть письменно подтверждены в течение пяти рабочих дней.

Если ваше агентство находит вам временную работу, то письменное соглашение должно содержать следующее:

- классифицируетесь ли вы как работающий по найму или как рабочий, которого нанимают для выполнения услуг. Обычно вы будете являться рабочим (больше об этом важном различии смотрите на странице 4);
- факт, что вам будет выплачено за всю выполненную вами работу за всю выполненную вами работу
- за какой период времени вы должны подать заявление и получить уведомление о расторжении контракта;
- ставку заработной платы, которую вам будут выплачивать или минимальная ставка оплаты, которую агентство ожидает добиваться для вас. Это должна быть, по крайней мере, почасовая государственная минимальная ставка заработной платы;
- как вам будут платить еженедельно или ежемесячно;

RUSSIAN

- сумма оплаты за предоставляемый вам отпуск. Большинство работников, нанятых агентством, подчиняются Правилам организации рабочего времени и имеют право, по крайней мере, на четыре недели оплачиваемого отпуска в год (см. выше).

Охрана здоровья и безопасность

Агентства обязаны выяснить сведения о любых рисках в отношении здоровья и безопасности, известных нанимателю, и о мероприятиях, предпринимаемых для предотвращения или контроля этих рисков.

Они должны проверить, что наниматель всесторонне оценил риски в отношении здоровья и безопасности на рабочем месте и обязательно оповестил вас о ситуации прежде, чем отправить вас на работу в эту организацию.

Дополнительные права для работающих по найму

Если вы имеете законный статус «работающего по найму», то вы получаете дополнительные права, но вам, возможно, придется отработать испытательный срок. Это означает, что права вступают в силу не в первый день вашей работы, но только после того, как вы проработали у данного работодателя в течение некоторого периода времени. В этом разделе излагаются дополнительные права работающих по найму, и сколько вы будете дожидаться их. Вы также имеете все права рабочих, описанные выше.

Права в ваш первый день работы

- Вы должны получить соглашение с указанием суммы вашего заработка и всех вычетов, которые будут сделаны из вашей зарплаты. (Это не то же самое, что договор о найме, хотя договор может содержать эту информацию.)
- Вы имеете право на декретный отпуск 52 недели, даже если вы были беременны, когда приступили к работе.
- Вы можете получить неоплачиваемый отпуск в связи с особыми семейными обстоятельствами.
- Вы имеете право на свободное время для приема у врача, если вы беременны.
- Вас не могут уволить по некоторым ограниченными мотивам, в том по причине беременности, разоблачением противоправных действий и участия в работе тред-юниона.
- Вы имеете такие же права, как и другие независимо от пола (в том числе беременность), расы (в том числе ваша национальность или национальное происхождение), сексуальной ориентации, религии/веры, возраста, нетрудоспособности, вашего членства в тред-юнионе.

RUSSIAN

- Вы имеете право взять представителя тред-юниона или товарища по работе при слушании дела по поводу дисциплинарного или трудового конфликта.
- Вы имеете право от имени тред-юниона, признаваемого работодателем, вести переговоры об условиях вашей работы, если большинство работников хотят этого.
- Вы имеете право на равную оплату с представителями противоположного пола, которые выполняют такую же или аналогичную работу.
- Вы имеете право не разрешать делать вычеты (кроме подоходного налога и отчислений на социальное страхование) из вашей зарплаты, если вы не согласны на это.
- Вы можете заявить о разрыве контракта, если ваш работодатель увольняет вас без предоставления вам согласованного уведомления или нарушает другие условия вашего договора о найме.
- Если вы платите отчисления на государственное социальное страхование, вы можете претендовать на предусмотренное законом пособие по болезни после болезни в течение четырех дней подряд.

Права после месяца работы

- Вы должны получать уведомление об увольнении за одну неделю.
- Вы должны получать оплату при временной нетрудоспособности по медицинским причинам.
- Вам должны выплатить заработную плату в случае увольнения.

Права после двух месяцев работы

- Вы имеете право на письменное соглашение об условиях вашего найма, которое должно включать вашу зарплату, часы работы, отпуск и другие льготы как, например, право на пенсию. Хотя это письменное соглашение и не является договором о найме, очень важно, чтобы у вас оно было, так как оно может использоваться в суде или трибунале при возникновении любой проблем.

Права после шести месяцев работы

- Если вы беременны и срок перед тем, как ваш ребенок должен родиться, составляет 15 недель, вы имеете право на предусмотренное законом пособие по беременности в течение 39 недель.
- Вы можете попросить гибкий рабочий график, если вы воспитываете ребенка возрастом менее шести лет или менее 18 лет, если ребенок нетрудоспособен.
- Как отец вы можете получить право на двухнедельный отпуск по уходу за ребенком.

Права после гола работы

- Вы имеете право подать иск на несправедливое увольнение, если ваш работодатель увольняет вас без уважительной причины или не разрешает вам пройти надлежащую процедуру увольнения. Вы имеете также право получить от вашего работодателя письменное изложение причины увольнения.
- Вы можете запросить отпуск по уходу за ребенком.

Права после двух лет работы

- Вы можете претендовать на временное пособие по безработице в том случае, если ваша работа закончилась, и никого не взяли на это место. Сумма пособия зависит от вашего возраста, вашей зарплаты и срока вашей работы

Обеспечение ваших прав: помощь и информация

Работодатели отказывают вам в правах по ряду причин.

Иногда это происходит потому, что они не знают о своей ответственности. Иногда это происходит потому, что им всегда удавалось их не выполнять, но если от них потребуют, они отступятся. А иногда это происходит потому, что они рассчитывают на страх и эксплуатацию, которая приносит им прибыли.

В этой брошюре описываются средства правовой защиты в отношении всех прав.

Но это вовсе не означает, что это - всегда простой процесс. Плохие работодатели подвергают преследованиям тех, кто настаивает на своих законных правах. Лучший способ – обратиться за советом к своему тред-юниону, или если вы не являетесь его членом, выберите самый лучший для вас и ваших коллег, вступите в него и попросите совета. В противном случае следует обратиться в консультативное агентство, например, Бюро консультации населения.

Подача жалобы в промышленный суд

Промышленный суд - это особый суд, который имеет дело с трудовыми спорами. Они более неформальны, чем суды общего права. Иногда привлекаются адвокаты, но в более простых случаях привлекается представитель тред-юниона, иногда кто-нибудь от консультативного агентства или же принимается решение представлять собственные дела самостоятельно.

Хотя были случаи успешного представления дела самостоятельно, мы не советуем поступать именно так. Изменения в процедурах привели к тому, что материалы дела стали более сложными и запутанными. Если вам кажется, что кто-то должен вести ваше дело, то обратитесь в тред-юнион, или если вы не являетесь членом тред-юниона, вы должны обратиться за консультацией по поводу ведения дела.

Важно понимать, что все жалобы необходимо подать в течение трех календарных месяцев после происшествия. Этот период продлевается до шести месяцев для дел, связанных с сокращением работников.

Полезные организации

Имеется ряд организаций, которые могут предоставить консультацию и помощь. Одни из них – правительственные учреждения, которые обладают особыми правами, другие являются независимым от правительства и могут предоставить консультацию и информацию по ряду проблем.

Бюро консультации населения (CAB)

В большинстве городов имеются такие бюро. Они предлагают населению бесплатную конфиденциальную беспристрастную и независимую консультацию. Ежегодно бюро консультации населения помогает разрешить приблизительно шесть миллионов новых проблем, которые являются основными в жизни людей, в том числе проблемы с долгами, вопросами потребителя, дела о льготах, жилищные вопросы, правовые споры, трудовые взаимоотношения и иммиграция. Консультанты помогут заполнить формы, написать письма, ведут переговоры с кредиторами и представляют клиентов в суде или трибунале.

Найти адрес ближайшего CAB можно на сайте www.citizensadvice.org.uk или в телефонном справочнике.

Инспекция агенств по найму

Если вы работаете с агенством, которое плохо обращается с вами, и вам кажется, что при этом, возможно, нарушаются законы, то вы можете сообщить об этом в правительственное учреждение, которое регулирует работу этого бюро по телефону 0845 955 5105

Конфедерация по найму и трудоустройству (REC)

Некоторые агенства (обычно лучшие) являются членами REC, устанавливающей стандарты для своих членов. Если ваше агенство имеет символ REC в своих офисах или на документах, то вы можете жаловаться в REC, если думаете, что имеется нарушение закона о занятости.
Тел.: 020 7462 3260

Инспектор по охране здоровья и безопасности

Этот инспектор может дать совет по вопросам охраны здоровья и безопасности на рабочих местах.
Тел.: 08701 545 500 (с 8.00 до 18.00)

Государственный телефон доверия по вопросам минимальной зарплаты

Тел.: 0845 600 0678

Служба консультирования, примирения и арбитража (ACAS)

ACAS - общественная организация, которая помогает наладить отношения на рабочем месте. Национальный телефон доверия отвечает на вопросы о занятости и предоставляет общую консультацию относительно прав на рабочем месте для служащих и работодателей.
Тел.: 08457 47 47 47 (с 9.00 до 16.30)

Справочная служба судов по трудовым спорам

Информация о процедуре подачи искового заявления или о судебном процессе
Тел.: 08457 959 775

Если вы думаете, что ваша проблема, возможно, относится к дискриминации, то вы можете получить помощь в следующих организациях:

Комиссия по равенству и правам человека (EHRC)

Комиссия EHRC отвечает за исполнение антидискриминационного законодательства, поддерживает равенство прав независимо от пола, расы, нетрудоспособности, сексуальной ориентации, религии/веры и возраста, а также права человека.

RUSSIAN

Дополнительную информацию смотрите на сайте:
www.equalityhumanrights.com

Тред-юнионы сегодня – ваш друг на работе

Конфедерация тред-юнионов, TUC, выпускает целый ряд бесплатных брошюр с подробной информацией о рабочих правах, описанных кратко в этой брошюре. Вы можете получить их, позвонив по телефону доверия 0870 600 4 882 «Знай свои права», TUC. На веб-сайте TUC www.worksmart.org.uk также имеется подробная информация о правах работников, о здоровье и безопасности на рабочем месте.

Каждый имеет право вступить в тред-юнион - это стоит меньше, чем Вы думаете, и вашему работодателю не следует знать, что вы собираетесь сделать это. Средняя сумма членских взносов составляет 1,50 фунта в неделю для тех, кто занят неполный рабочий день и 2,50 фунтов для тех, кто работает полный рабочий день.

Вступление в тред-юнион поможет вам отстаивать свои права и улучшить их. Вашему начальнику не обязательно знать, что Вы вступили в тред-юнион и все, что вы скажете представителю тред-юниона, останется конфиденциальным.

Многие предприятия в Великобритании имеют давно созданные организации тред-юнионов. Если там, где вы работаете, нет членов тред-юниона или организации, то тред-юнион все же может помочь – особенно, если у вас имеется несколько человек с такими же проблемами, и Вы хотите работать вместе, чтобы решить их.

Повышение зарплаты

Лучшие работодатели стараются справедливо решать вопросы. Тред-юнионы это демократическая организация, которая достойно представляет трудящихся.

Обучение

Тред-юнион может помочь вам пройти курс обучения, получить ту подготовку или знания, которые позволят вам получить прекрасную квалификацию. При поддержке тред-юниона вы можете достичь этого.

Охрана здоровья

Каждый из нас работал в местах, где работодатель пытается обойти правила, чтобы сократить расходы: представители тред-юниона в части охраны здоровья и безопасности труда сумеют заставить работодателя защищать здоровье своего персонала.

Возможности

Тред-юнионы борются с дискриминацией и стремятся дать всем равные возможности.

Справедливость

С тред-юнионом, вы можете добиться тех же прав, как и другие, независимо от того, сколько часов вы работаете. И если к вам несправедливо относятся, придираются или увольняют, то наверняка лучше всего обратиться в тред-юнион за поддержкой.

RUSSIAN

Узнать больше о том, как стать членом тред-юниона и какой именно союз является вашим, можно в брошюре TUC «Знай свои права», или по телефону доверия 0870 600 4 882, или на сайте www.worksmart.org.uk/unionfinder.

RUSSIAN

Другие языки

Русский язык

Если вы захотите получить копию этой брошюры на одном из нижеперечисленных языков, напишите об этом или отправьте сообщение электронной почтой по адресу, указанному далее, с указанием вашей фамилии, адреса и нужного вам языка.

**TUC Migrant Workers Project
Trades Union Congress
Congress House
Great Russell Street
London WC1B 3LS
e-mail: ctp@tuc.org.uk
www.tuc.org.uk**

Дизайн: Eureka! www.eureka.co.uk

Издание ноябрь 2008 г.